

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

5 décembre 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée
en ce qui concerne le statut
et le fonctionnement
de la commission d'inspection linguistique**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE
PAR
MME **Karolien GROSEMANS**

SOMMAIRE

Page

I. Exposé introductif de Mme Annick Ponthier, auteur principal de la proposition de loi.....	3
II. Discussion	4
III. Vote.....	6

Documents précédents:

Doc 53 **1795/ (2011/2012):**

- 001: Proposition de loi de Mme Ponthier et MM. De Man et Veys.
002: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

5 december 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet
van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen
bij het leger wat het statuut en de werking
van de commissie voor taalinspectie betreft**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Karolien GROSEMANS**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting door mevrouw Annick Ponthier, hoofdindienster van het wetsvoorstel	3
II. Bespreking.....	4
III. Stemming.....	6

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1795/ (2011/2012):**

- 001: Wetsvoorstel van mevrouw Ponthier en de heren De Man en Veys.
002: Amendementen.

3268

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Filip De Man

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Karolien Grosemans, Theo Francken, Jan Jambon, Bert Maertens
PS	Anthony Dufrane, Alain Mathot, Patrick Moriau, Philippe Blanchart
MR	Philippe Collard, Denis Ducarme
CD&V	N, Gerald Kindermans
sp.a	David Geerts
Ecolo-Groen!	Wouter De Vriendt
Open Vld	Patrick Dewael
VB	Filip De Man
cdH	Christophe Bastin

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

N, Koenraad Degroote, Steven Vandeput, Miranda Van Eetvelde, Flor Van Noppen
N, Laurent Devin, Eric Thiébaud, Özlem Özen, Franco Seminara
Valérie De Bue, François-Xavier de Donnea, Jacqueline Galant
N, Raf Terwingen, Stefaan Vercamer
Meryame Kitir, Dirk Van der Maelen
Juliette Boulet
Herman De Croo, Ine Somers
Tanguy Veys, Annick Ponthier
Josy Arens, N

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abbréviations dans la numérotation des publications:</i>			<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif		DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	
QRVA:	Questions et Réponses écrites		QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)		CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)		CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)		CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	
PLEN:	Séance plénière		PLEN:	Plenum	
COM:	Réunion de commission		COM:	Commissievergadering	
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)		MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné cette proposition de loi au cours de sa réunion du 23 novembre 2011.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME ANNICK PONTHER, AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION DE LOI

Mme Annick Ponthier (VB) précise que cette proposition de loi découle des activités du groupe de travail, créé au sein de la commission de la Défense nationale en 2010, chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'armée.

La loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée prévoit, en son article 31*bis*, une commission d'inspection linguistique chargée du contrôle de l'application de cette loi. Selon Mme Ponthier, le fonctionnement de cette commission doit indubitablement être amélioré et il est souhaitable de procéder à une redéfinition plus poussée et précise de son statut et de ses missions. Cette commission doit pouvoir jouer pleinement son rôle légal.

Mme Ponthier propose par conséquent de remplacer l'article 31*bis* de la loi du 30 juillet 1938 par un nouvel article 31*bis* dont elle esquisse ensuite les grandes lignes.

Le nouvel article proposé prévoit que les Chambres législatives désignent parmi leurs membres le président, le vice-président et quatre autres membres de la commission. Ces membres sont désignés paritairement parmi les groupes linguistiques francophone et néerlandophone. Le président est considéré comme asexué linguistique, si bien que, eu égard à la règle de gestion en vertu de laquelle l'armée est composée de 40 % de francophones et de 60 % de néerlandophones, le président est issu du groupe linguistique néerlandophone. La présentation à la nomination est faite sur des listes triples (un membre effectif et deux suppléants).

La commission est habilitée à examiner les plaintes qu'elle reçoit concernant l'application de la présente loi. Elle rend un avis à l'issue de cet examen. Chaque avis, assorti de la mise en demeure éventuelle, est signifié à la partie plaignante, à l'autorité à l'encontre de laquelle la plainte a été déposée, au ministre qui a la Défense dans ses attributions et au chef d'état-major de l'armée. Si cent quatre-vingts jours après la réception d'une plainte, la commission n'a pas émis d'avis au sujet de celle-ci, l'affaire est évoquée par le ministre qui a la Défense dans ses attributions. Celui-ci se prononce dans les trente jours.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsvoorstel besproken tijdens haar vergadering van 23 november 2011.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR MEVROUW ANNICK PONTHER, HOOFDINDIENER VAN HET WETSVOORSTEL

Mevrouw Annick Ponthier (VB) preciseert dat dit wetsvoorstel voortvloeit uit de werkzaamheden van de in de schoot van de commissie voor de Landsverdediging in 2010 opgerichte werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger.

De wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger richt een commissie voor taalinspectie bij het leger op die belast is met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze wet (artikel 31*bis*). Volgens mevrouw Ponthier dient de functionering van deze commissie ontegensprekelijk te worden verbeterd en is het wenselijk dat haar statuut en taken nauwkeuriger worden omschreven. Deze commissie moet haar wettelijke rol ten volle kunnen spelen.

Mevrouw Ponthier stelt bijgevolg voor artikel 31*bis* van de wet van 30 juli 1938 te vervangen door een nieuw artikel 31*bis* en schetst vervolgens de hoofdlijnen hiervan.

In het nieuw voorgesteld artikel staat dat de Wetgevende Kamers onder hun leden de voorzitter, de ondervoorzitter en vier andere leden van de commissie aanwijzen. Die leden worden paritair aangewezen uit de Nederlandse en Franse taalgroep. De voorzitter wordt voor de verdeling naar taalrol niet meegerekend zodat, gelet op de beheersregel van 40 % Franstaligen en 60 % Nederlandstaligen in het leger, de voorzitter uit de Nederlandse taalgroep zou komen. De benoemingsvoordracht geschiedt op driedubbele lijsten (één effectief lid en twee opvolgers).

De commissie is bevoegd om klachten te onderzoeken die ze ontvangt met betrekking tot de toepassing van de wet. Na onderzoek brengt zij een advies uit. Elk advies wordt samen met de eventuele aanmaning betekend aan de klagende partij, aan de overheid tegen welke klacht is ingediend, aan de minister bevoegd voor Landsverdediging en aan de stafchef van het leger. Wanneer de commissie 180 dagen na ontvangst van een klacht geen advies heeft uitgebracht, wordt de zaak door de minister bevoegd voor Landsverdediging tot zich getrokken. Binnen 30 dagen doet hij uitspraak.

Mme Ponthier précise encore que l'application de la loi du 30 juillet 1938 n'est pas soumise à la surveillance de la commission permanente de contrôle linguistique. L'objectif des auteurs est de mieux harmoniser les directives de la commission d'inspection linguistique à l'armée avec celles de la commission permanente de contrôle linguistique.

II. — DISCUSSION

M. Bert Maertens (N-VA) et consorts présentent deux amendements n^{os} 1 et 2 (DOC 53 1795/002) à l'article 2 de la proposition de loi.

Comme le précise M. Maertens, l'analyse du Vlaams Belang est exacte dans ce sens qu'il serait préférable de modifier la loi du 30 juillet 1938. Il renvoie à cet égard à la proposition de loi modifiant la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée de MM. Patrick Moriau et Philippe Blanchart (DOC 53 1706/001) et s'étonne que les auteurs de cette proposition de loi ne souhaitent pas en associer la discussion à celle de la proposition de loi DOC 53 1795/001.

M. Filip De Man, président, renvoie à ce sujet à l'article 24, alinéa 4, du Règlement de la Chambre en vertu duquel les propositions ne sont inscrites à l'ordre du jour que si l'auteur en fait la demande, sauf s'il s'agit d'une proposition qui est jointe à la discussion d'un projet de loi dont l'objet est identique.

Sur le fond, *M. Maertens* peut souscrire à la proposition de Mme Ponthier, mais il y a quelques corrections à apporter.

L'article 31bis, § 1^{er}, alinéa 2, proposé, prévoit que les Chambres législatives désignent parmi leurs membres le président, le vice-président et quatre autres membres. M. Maertens estime qu'il serait préférable de maintenir l'ancienne disposition et de préciser qu'il doit s'agir de membres qui font partie de la commission de la Défense nationale. Tel est l'objet de l'amendement n^o 1 de MM. Maertens et Francken et de Mme Grosemans (DOC 53 1795/002).

Il commente ensuite l'amendement n^o 2 (DOC 53 1795/002) des mêmes auteurs. L'article 31bis, § 1^{er}, alinéa 4, proposé, prévoit que l'appartenance à la commission est incompatible avec l'exercice d'un mandat politique quel qu'il soit, ce qui est en contradiction avec les dispositions précédentes en vertu desquelles

Tot slot wijst mevrouw Ponthier er nog op dat de toepassing van de wet van 30 juli 1938 niet is onderworpen aan het toezicht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Het is de bedoeling van de indieners om de richtlijnen van de commissie voor taalinspectie bij het leger meer af te stemmen op die van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

II. — BESPREKING

De heer Bert Maertens (N-VA) c.s. dienen de amendementen nrs. 1 en 2 (DOC 53 1795/002) in die betrekking hebben op artikel 2 van het wetsvoorstel.

De analyse van het Vlaams Belang klopt in die zin, zo preciseert de heer Maertens, dat de wet van 30 juli 1938 best zou worden bijgestuurd. Hij verwijst terzake naar het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger van de heren Patrick Moriau en Philippe Blanchart (DOC 53 1706/001) en verbaast er zich over dat de indieners van dit voorstel niet de bespreking ervan wensen te koppelen aan de bespreking van het wetsvoorstel DOC 53 1795/001.

De heer Filip De Man, voorzitter, verwijst in dit verband naar artikel 24, vierde lid, van het Reglement van de Kamer krachtens hetwelk wetsvoorstellen op de agenda slechts worden ingeschreven als de indiener erom verzoekt tenzij het gaat om het geval waarbij een voorstel wordt gevoegd bij de beraadslaging over een wetsontwerp indien het voorwerp ervan hetzelfde is.

Ten gronde kan *de heer Maertens* het voorstel van mevrouw Ponthier bijtreden maar er dienen wel enkele correcties te worden aangebracht.

Het voorgestelde artikel 31bis, § 1, tweede lid, stelt dat de Wetgevende Kamers onder hun leden de voorzitter, de ondervoorzitter en vier andere leden aanwijzen. Volgens de heer Maertens zou het beter zijn de oude bepaling te handhaven en te specificeren dat het moet gaan om leden die deel uitmaken van de commissie voor de Landsverdediging. Dit is het voorwerp van amendement nr. 1 van de heren Maertens en Francken en mevrouw Grosemans (DOC 53 1795/002).

Vervolgens licht hij amendement nr. 2 (DOC 53 1795/002) van dezelfde indieners toe. In het voorgestelde artikel 31bis, § 1, vierde lid, staat dat het lidmaatschap van de commissie onverenigbaar is met het uitoefenen van om het even welk politiek mandaat. Dit is een tegenstrijdigheid met de voorgaande bepalingen

un certain nombre de membres sont désignés parmi les membres des Chambres législatives. Il propose de supprimer notamment cette incompatibilité.

Il demande enfin à Mme Ponthier de préciser davantage la disposition selon laquelle les “membres sont désignés paritairement parmi les groupes linguistiques francophone et néerlandophone”. Selon la proposition, il s’agit du président, du vice-président et de quatre autres membres, soit six membres au total. Cet article disposant par ailleurs que le président est considéré comme asexué linguistique, il se pose un problème de mise en œuvre pratique. En effet, le nombre de membres à diviser paritairement est impair.

Il renvoie également à l’article 31bis, § 2, alinéa 4, proposé, qui habilite la commission à exercer un contrôle sur les examens linguistiques organisés à l’armée en y déléguant des observateurs. Sans s’opposer par principe à cette disposition, il n’en est pour autant certainement pas demandeur. Il craint qu’elle ne puisse être source de polémiques et de jeux politiques. Comment cette disposition pourrait-elle être exécutée dans la pratique?

Mme Annick Ponthier (VB) reconnaît qu’une contradiction s’est glissée dans sa proposition de loi qui, d’une part, prévoit qu’un certain nombre de membres de la commission d’inspection linguistique seront désignés parmi les membres des Assemblées législatives et, d’autre part, parle d’une incompatibilité. L’observation relative à l’impossibilité de diviser paritairement un nombre impair de membres est, elle aussi, justifiée, la question devant être examinée plus avant. En revanche, elle ne peut se rallier à la proposition de M. Maertens visant à limiter la composition aux membres de la commission de la Défense nationale. Elle estime que tous les membres du parlement doivent pouvoir entrer en ligne de compte.

M. Bert Maertens (N-VA) fait observer que ces difficultés techniques apparaissent également dans la proposition 53 1706/001.

M. Patrick Moriau (PS) souligne que son groupe a scrupuleusement respecté l’accord convenu lors de la création du groupe de travail chargé de l’examen de l’équilibre linguistique à l’armée, selon lequel les propositions traitant de cette matière seraient d’abord examinées au sein du groupe de travail. C’est la raison pour laquelle son groupe n’a pas demandé l’inscription de sa proposition de loi à l’ordre du jour, le groupe de travail n’ayant pas achevé ses travaux.

M. Bert Maertens (N-VA), qui préside le groupe de travail chargé de l’examen de l’équilibre linguistique à

krachtens welke een aantal leden worden aangeduid onder de leden van de Wetgevende Kamers. Hij stelt voor om onder meer die onverenigbaarheid weg te laten.

Tenslotte vraagt hij of mevrouw Ponthier de bepaling dat de “leden worden paritair aangewezen uit de Nederlandse en Franse taalgroep” verder zou kunnen preciseren. Volgens het voorstel gaat het om de voorzitter, de ondervoorzitter en vier andere leden, dus om zes leden in het geheel. Doordat in hetzelfde artikel wordt bepaald dat de voorzitter voor de verdeling naar taalrol niet wordt meegerekend ontstaat er een praktische uitvoeringsmoeilijkheid. Het paritair te verdelen aantal leden wordt aldus immers oneven.

Hij verwijst ook nog naar het voorgestelde artikel 31bis, § 2, vierde lid, op grond waarvan de commissie bevoegd is om toezicht te houden op de taalexamens bij het leger door het sturen van waarnemers. In principe is hij niet gekant tegen die bepaling, maar hij is zeker geen vragende partij. Hij vreest dat zij kan aanleiding geven tot polemieken en politieke spelletjes. Hoe zou deze bepaling in de praktijk kunnen worden uitgevoerd?

Mevrouw Annick Ponthier (VB) erkent dat er een tegenstrijdigheid in haar wetsvoorstel is geslopen door enerzijds een aantal leden van de commissie voor taalinspectie onder de leden van de Wetgevende Kamers aan te duiden en anderzijds te spreken van een onverenigbaarheid. Ook de opmerking over de onmogelijke paritaire verdeling van een oneven aantal leden is terecht, en dient verder onderzocht te worden. Ze kan de heer Maertens echter niet bijtreden wanneer hij de samenstelling wil beperken tot de leden van de commissie voor de Landsverdediging. Zij meent dat alle leden van het parlement in aanmerking moeten kunnen komen.

De heer Bert Maertens (N-VA) stipt aan dat deze technische moeilijkheden ook in het voorstel DOC 53 1706/001 voorkomen.

De heer Patrick Moriau (PS) onderstreept dat zijn fractie nauwgezet de afspraak bij de oprichting van de werkgroep belast met het onderzoek naar het taalevenwicht bij het leger, dat voorstellen over deze aangelegenheid eerst in die werkgroep zouden worden onderzocht, is nagekomen. Daarom heeft zijn fractie de agendering van haar wetsvoorstel niet gevraagd daar de werkgroep zijn werkzaamheden nog niet heeft beëindigd.

De heer Bert Maertens (N-VA), die voorzitter is van de werkgroep belast met het onderzoek naar het taal-

l'armée, répond que l'examen de propositions de loi ne fait pas partie des missions d'un groupe de travail. Cette tâche relève des compétences de la commission.

Mme Ponthier souscrit à ces propos. Le groupe de travail doit formuler des recommandations, mais ne doit pas procéder au travail législatif. Rien ne s'oppose à ce que la proposition de loi soit débattue en commission dès à présent.

M. Jef Van den Bergh (CD&V) se rallie à l'intervention de M. Moriau. Débattre déjà en commission de propositions de loi relatives à la problématique linguistique alors qu'un groupe de travail se penche toujours sur l'équilibre linguistique au sein de l'armée et n'a pas encore formulé ses conclusions, ni ses recommandations a peu de sens. Il est néanmoins exact que l'examen des propositions de loi y relatives devra avoir lieu par la suite en commission.

Mme Annick Ponthier (VB) estime que les conclusions du groupe de travail étaient déjà claires à la clôture des auditions et que sa proposition de loi remédie à une situation qui doit être corrigée au plus vite.

III. — VOTE

Article 1^{er}

L'article 1^{er} et, par voie de conséquence, l'ensemble de la proposition de loi en ce compris les amendements n^{os} 1 et 2, sont rejetés par 7 voix contre 4.

La rapporteuse,

Karolien GROSEMANS

Le président,

Filip DE MAN

evenwicht bij het leger, antwoordt dat het niet behoort tot de taak van een werkgroep om wetsvoorstellen te bespreken. Dit ressorteert onder de bevoegdheden van de commissie.

Mevrouw Ponthier sluit zich hierbij aan. De werkgroep moet aanbevelingen formuleren maar niet overgaan tot wetgevend werk. Niets belet dat het wetsvoorstel nu reeds in de commissie wordt onderzocht.

De heer Jef Van den Bergh (CD&V) sluit zich aan bij de tussenkomst van de heer Moriau. Het heeft weinig zin om in de commissie al wetsvoorstellen te bespreken in verband met de taalproblematiek terwijl er nog een werkgroep over het taalevenwicht bij het leger actief is en die zijn conclusies en aanbevelingen nog niet heeft geformuleerd. Anderzijds is het juist dat de bespreking van de ermee verband houdende wetsvoorstellen nadien in de commissie moeten plaatshebben.

Mevrouw Annick Ponthier (VB) meent dat de conclusies van de werkgroep reeds duidelijk waren toen die zijn hoorzittingen heeft beëindigd en denkt dat haar wetsvoorstel verhelpt aan een toestand die snel moet worden rechtgezet.

III. — STEMMING

Artikel 1

Artikel 1 en bijgevolg het hele wetsvoorstel m.i.v. van de amendementen nrs. 1 en 2 worden verworpen met 7 tegen 4 stemmen.

De rapporteur,

Karolien GROSEMANS

De voorzitter,

Filip DE MAN